



Evropská unie
Evropský sociální fond
Operační program Zaměstnanost

PCR99ETRpo41581909

č.j. PPR-23273-15/ČJ-2018-990500

Počet listů: 8

Počet příloh: 6

Smlouva na školení v oblasti operačního systému Linux


Název: Česká republika – Ministerstvo vnitra
Se sídlem: Nad Štolou 936/3, 170 34 Praha 7
Jejíž jménem jedná: plk. Mgr. Pavel Osvald, ředitel Ředitelství pro podporu výkonu služby, Policejní prezidium ČR
IČO: 00007064
DIČ: CZ00007064
Bankovní spojení: Česká národní banka
Číslo účtu: 

Kontaktní osoba objednatele:
Telefon:
E-mail:



(dále jen "**objednatel**")
na straně jedné

a

Název: OKsystem a.s.
Údaje z OR: společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 20326
Se sídlem: Na Pankráci 125, 140 21 Praha 4
Jednající: Ing. Vítězslav Ciml, člen představenstva
IČO/ DIČ: 27373665/ CZ27373665
Bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic, a.s.
Číslo účtu: 

(dále jen "**dodavatel**")
na straně druhé

uzavírají na základě výsledků zadávacího řízení dle níže uvedené části veřejné zakázky uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s § 1746 odst. 2 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „občanský zákoník“), a za podmínek dále uvedených tuto **Smlouvu na školení v oblasti operačního systému Linux** (dále jen „smlouva“).



Článek 1 Předmět smlouvy

- 1) Předmětem plnění je zabezpečení školení v oblasti operačního systému Linux. Specifikace školení je obsažena v Příloze č. 1 této smlouvy. Plnění je realizováno v rámci projektu „Efektivní rozvoj a posilování kompetencí lidských zdrojů II“, reg. č. CZ.03.4.74/0.0/0.0/15_019/0008164, který je spolufinancován z EU, Evropského sociálního fondu (ESF) prostřednictvím Operačního programu zaměstnanost (dále jen „OPZ“) a státního rozpočtu ČR. Informace o projektu jsou zveřejněny prostřednictvím www.esfcr.cz.

V rámci předmětu plnění je dodavatel povinen:

- a) realizovat „uzavřené kurzy“ s min. počtem 1 účastník a max. počtem 10 účastníků na jeden kurz (počet školicích hodin/den musí být 8 hodin – 1 hodina = 60 minut – čistého času bez přestávek)
- b) zajistit, aby kurzy probíhaly v českém jazyce
- c) realizovat kurz lektorem, který splňuje kvalifikaci dle zadávací dokumentace
- d) zajistit plnou a zároveň adekvátní náhradu za uvedeného lektora v případě jeho pracovní neschopnosti nebo jiné nedostupnosti tak, aby se plánované kurzy uskutečnily řádně a včas (náhradní lektor musí splňovat kvalifikaci dle zadávací dokumentace)
- e) poskytnout každému účastníkovi kurzu oficiální studijní materiál
- f) uskutečnit ke každému kurzu náhradní kurz v případě, že se účastník nebude moci zúčastnit kurzu v řádném termínu (náhradní kurz může být formou „otevřeného kurzu“), cena za náhradní kurz je již součástí nabídkové ceny
- g) zabezpečit vhodné školicí prostory pro konání kurzů- klimatizované či větratelné, vybavené kancelářskými křesly
- h) zabezpečit účastníkům občerstvení na každý den konání kurzu v následující podobě:
 - oběd – polévka, hlavní chod s masem (oběd musí být každý den obměňován)
 - nápoje (voda perlivá/nepelivá, čaj, káva), sušenky, bonbony - celý den k dispozici neomezeně
- i) předat každému účastníkovi certifikát o absolvování kurzu
- j) ověřit znalosti účastníků na konci každého kurzu (dle specifika konkrétního školení a to buď formou ústního či písemného testu, nebo formou praktického cvičení, popř. kombinovanou formou)
- k) předat objednateli po skončení každého kurzu prezenční listinu, seznam úspěšných absolventů kurzu, evaluační dotazníky, studijní materiály, pokud je to možné z hlediska licenčních podmínek, evaluační zprávu, výsledek ověření znalostí účastníků kurzů (přílohy návrhu smlouvy)

Požadavky na počet školicích dnů, počet účastníků jednotlivých kurzů, počet jednotlivých běhů každého kurzu a další konkrétní specifikace předmětu plnění je uvedena v Příloze č. 1 této smlouvy.

- 2) Veškeré odchylky od specifikace předmětu plnění podle předchozího bodu mohou být prováděny dodavatelem pouze tehdy, budou-li písemně odsouhlaseny objednatel. Jestliže dodavatel provede práce a jiná plnění nad tento rámec a nad rámec odsouhlasený objednatel, nemá nárok na jejich zaplacení.



- 3) Objednatel se zavazuje k akceptování plnění a zaplacení ceny stanovené v čl. 2 této smlouvy za podmínky, že plnění bude dodáno, provedeno a předáno ve stanovených termínech, bude prosté vad a celkově v souladu s ujednáními obsaženými v této smlouvě, nabídkou a zadávací dokumentací. Objednatel uhradí vždy pouze cenu, která bude odpovídat počtu prokazatelně vyškolených účastníků kurzů.

Článek 2

Cena předmětu plnění a platební podmínky

- 1) Celková nabídková cena předmětu plnění uvedeného v čl. 1 této smlouvy je nabídkovou cenou podanou dodavatelem v zadávacím řízení realizovaném pod názvem „Produkty na forenzní zkoumání a školení v oblasti ICT“ - část 6 - Školení v oblasti operačního systému Linux a její výše činí:

Předmět plnění uvedený v čl. 1 této smlouvy	Nabídková cena (v Kč):		
	cena bez DPH	samostatně DPH 21 %	Cena včetně DPH
Celková nabídková cena	323 940,00	68 027,40	391 967,40

Cena občerstvení včetně DPH za část 6 z celkové nabídkové ceny včetně DPH činí: 19 166,40 Kč.

- 2) Ceny za jednotlivé kurzy (předmět plnění uvedený v čl. 1 této smlouvy) jsou uvedeny v Příloze č. 1 této smlouvy, v členění u každého kurzu - nabídková cena školení za 1 účastníka bez DPH a včetně DPH, celková nabídková cena za školení bez DPH a včetně DPH.
- 3) V případě, že v době, kdy bude plnění dokončeno, bude uvedená sazba zákonem o dani z přidané hodnoty zvýšena nebo snížena, bude dodavatel účtovat k ceně plnění daň podle aktuálního znění zákona.
- 4) Cena dle tohoto článku zahrnuje veškeré náklady dodavatele nutné k poskytnutí plnění, jakož i veškeré náklady související. Tato cena je maximální a nepřekročitelná a dodavatel je povinen za tuto cenu plnění dokončit tak, aby bylo dosaženo účelu a předmětu této smlouvy, a to i v případě, že by se v průběhu plnění zjistilo, že ke splnění účelu a předmětu této smlouvy je nutné vynaložit další náklady nebo zvolit jiné postupy.
- 5) Cenu plnění uhradí objednatel na základě faktury vystavené dodavatelem bankovním převodem na účet dodavatele uvedený v záhlaví této smlouvy. Faktura musí splňovat náležitosti daňového či účetního dokladu dle platných právních předpisů platných v době uskutečnění zdanitelného plnění a smluvních ujednání (zejména podmínek OPZ). Faktura musí obsahovat níže uvedené náležitosti:
- a) číslo faktury;
 - b) číslo smlouvy objednatele;
 - c) IČO a DIČ objednatele i dodavatele;
 - d) obchodní název objednatele včetně osoby, která ho zastupuje, její funkce;



- e) text: Projekt „Efektivní rozvoj a posilování kompetencí lidských zdrojů II“, reg. č. CZ.03.4.74/0.0/0.0/15_019/0008164, financovaný z prostředků Evropského sociálního fondu prostřednictvím OPZ a státního rozpočtu České republiky;
 - f) číslo účtu a banka dodavatele;
 - g) předmět fakturace dle zákona č. 526/1990 Sb., o cenách, ve znění pozdějších předpisů a dle požadavků smlouvy;
 - h) fakturovaná částka rozepsaná dle platné právní úpravy a pravidel OPZ (fakturovaná částka zvlášť za realizaci kurzu a zvlášť za občerstvení);
 - i) razítko, čitelné jméno a podpis osoby oprávněné vystavit fakturu;
 - j) další náležitosti běžného daňového dokladu dle ustanovení § 29 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (v případě, že se jedná o plátce DPH).
- 6) Splatnost faktury je 30 kalendářních dnů od jejího doručení objednateli. Faktura je považována za uhrazenou okamžikem odeslání peněz na účet dodavatele. Nebude-li faktura doručena objednateli do 15. 12. příslušného kalendářního roku, bude tato faktura splatná až 31. 3. následujícího kalendářního roku.
- 7) Objednatel je povinen na základě schváleného akceptačního protokolu uhradit vždy pouze cenu, která bude odpovídat počtu prokazatelně vyškolených účastníků kurzů.
- 8) Dodavatel je oprávněn vystavit fakturu až po schválení (podepsání) akceptačního protokolu oprávněnou osobou objednatele. Podepsaný akceptační protokol bude přílohou faktury.
- 9) V případě, že faktura nebude obsahovat zákonem předepsané a výše uvedené náležitosti, je objednatel oprávněn ji do data splatnosti vrátit s tím, že dodavatel je poté povinen vystavit novou fakturu s novým třicetidenním termínem splatnosti. V takovém případě není objednatel v prodlení s úhradou faktury.
- 10) Objednatel neposkytuje na předmět plnění zálohy.

Článek 3

Doba, místo a způsob poskytnutí plnění

- 1) Dodavatel se zavazuje realizovat jednotlivé kurzy v termínech uvedených v Příloze č. 1 této smlouvy.
- 2) Dodavatel se zavazuje realizovat příp. náhradní kurzy nejpozději do 31. 12. 2020
- 3) O uskutečnění každého kurzu bude pořízen zápis – akceptační protokol.
- 4) Plnění se pro účely této smlouvy považuje za splněné, dokončené a předané až v okamžiku stvrzení těchto skutečností podpisem oprávněné osoby objednatele v akceptačním protokolu.
- 5) Místem konání kurzů je: OKsystem a.s., Na Pankráci 125, 140 21 Praha 4



6) Místo předávání věcných výstupů plnění:

Česká republika - Ministerstvo vnitra
Policejní prezidium ČR
Bubenečská 20, 161 41 Praha 6

Článek 4

Práva a povinnosti smluvních stran

- 1) Dodavatel je povinen provést plnění dle této smlouvy, zadávací dokumentace a jejich příloh na své náklady a své nebezpečí.
- 2) Dodavatel se při plnění zavazuje dodržet veškeré aktuálně platné právní předpisy a metodiky OPZ (Obecná část pravidel pro žadatele a příjemce (aktuální verze), ke stažení na <https://www.esfcr.cz/pravidla-pro-zadatele-a-prijemce-opz>) platné pro projekt „Efektivní rozvoj a posilování kompetencí lidských zdrojů II“, reg. č. CZ.03.4.74/0.0/0.0/15_019/0008164, financovaný z prostředků Evropského sociálního fondu prostřednictvím OPZ a státního rozpočtu České republiky.
- 3) Dodavatel je povinen v rámci realizace předmětu plnění dodržovat závazná pravidla pro informování, komunikaci a vizuální identitu OPZ (tzv. publicitu), a dále je povinen poskytnout objednateli součinnost při zpracování výstupů plnění v rámci vizuální identity projektu, viz Obecná část pravidel pro žadatele a příjemce (aktuální verze). Veškeré aktuálně platné právní předpisy a metodiky OPZ jsou dostupné na www.esfcr.cz. Dodavatel prohlašuje, že se s uvedenými metodikami a předpisy seznámil.
- 4) Dodavatel je povinen v případě, že nebude schopen zajistit požadovaný běh kurzu a zašle min. 7 dní před konáním tohoto běhu kurzu řádnou omluvu objednateli, neprodleně po zaslání této omluvy sdělit objednateli náhradní termín požadovaného běhu kurzu a je povinen vyvinout nezbytnou součinnost s objednatelem za účelem stanovení tohoto termínu tak, aby byl v souladu s harmonogramem probíhajících školení v rámci projektu Efektivní rozvoj a posilování kompetencí lidských zdrojů II“, reg. č. CZ.03.4.74/0.0/0.0/15_019/0008164.
- 5) Dodavatel je povinen zajistit, aby všechny osoby provádějící školení – lektori - splňovali náležitou kvalifikaci dle podmínek zadávací dokumentace.
- 6) Dodavatel je povinen zabezpečit realizaci zpětné vazby účastníků za každý kurz formou evaluačních dotazníků (Příloha č. 3 této smlouvy), vypracovat vyhodnocení průběhu kurzu (evaluační zpráva – Příloha č. 4 této smlouvy) a ověřit znalosti účastníků kurzu (Příloha č. 2 této smlouvy).
- 7) Objednatel je oprávněn kontrolovat průběh provádění plnění prostřednictvím osoby, kterou k tomu zmocní a dodavatel se zavazuje kontrolu umožnit. Dodavatel je povinen poskytovat veškeré plnění dle této smlouvy řádně a včas. Dodavatel je povinen odstranit neprodleně (ihned) vady plnění, na které ho osoba zmocněná objednatelem v průběhu plnění upozorní.
- 8) Dodavatel se zavazuje během plnění smlouvy i po jejím ukončení zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o kterých se dozví od objednatele v souvislosti s plněním smlouvy.



- 9) Smluvní strany se dohodly, že kdykoli do úplného provedení plnění je objednatel oprávněn smlouvu vypovědět v 1 měsíční výpovědní době, a to i bez uvedení důvodu. V takovém případě je objednatel povinen zaplatit dodavateli náklady do dne ukončení smlouvy na základě výpovědi účelně vynaložené na provádění plnění ve výši, kterou dodavatel objednateli prokáže, pokud jejich vyčíslení doručí objednateli do 15 kalendářních dnů od dne účinnosti výpovědi smlouvy.
- 10) Výpověď smlouvy musí být písemná, jinak je neplatná. Smluvní strany se dohodly, že výpověď smlouvy je účinná 30. dnem následujícím po dni, ve kterém došlo k doručení výpovědi smlouvy dodavateli.
- 11) Objednatel může dále odstoupit od smlouvy v případě podstatného porušení smlouvy ze strany dodavatele. Za podstatné porušení této smlouvy dodavatelem se považuje zejména:
 - a) prodlení dodavatele s poskytnutím plnění dle této smlouvy o více než 5 kalendářních dnů,
 - b) opakované porušení jakékoliv povinnosti dodavatele dle čl. 4 této smlouvy.
- 12) Jestliže je smlouva ukončena výpovědí, dohodou či odstoupením před dokončením provádění plnění, smluvní strany protokolárně provedou inventarizaci veškerých plnění, prací a dodávek provedených k datu, kdy smlouva byla ukončena a na tomto základě provedou vyrovnání vzájemných závazků a pohledávek z toho pro ně vyplývajících.
- 13) Dodavatel je povinen umožnit kontrolu dokumentů souvisejících s poskytováním plnění dle této smlouvy ze strany objednatele a jiných orgánů oprávněných k provádění kontroly, zejména ze strany Ministerstva vnitra ČR, Ministerstva financí ČR, Ministerstva pro místní rozvoj, finančními úřady, Nejvyššího kontrolního úřadu, Evropské komise, Evropského účetního dvora, případně dalších orgánů oprávněných k výkonu kontroly a ze strany třetích osob, které tyto orgány ke kontrole pověří nebo zmocní.
- 14) Objednatel se zavazuje plnit všechny povinnosti ze zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, v platném znění.

Článek 5 Akceptační řízení

- 1) Po skončení každého kurzu se uskuteční akceptační řízení. Plnění se pro účely této smlouvy považuje za splněné, dokončené a předané až v okamžiku stvrzení těchto skutečností podpisem oprávněné osoby objednatele v akceptačním protokolu. Akceptační protokol vyhotoví objednatel.
- 2) Objednatel je povinen na základě schváleného akceptačního protokolu uhradit vždy pouze cenu, která bude odpovídat počtu prokazatelně vyškolených účastníků kurzů.



- 3) Dodavatel se zavazuje v rámci akceptace předat objednateli vždy do 10 dnů od skončení daného kurzu následující dokumenty:
- originál prezenční listiny účastníků realizovaného kurzu;
 - seznam úspěšných absolventů kurzu;
 - vyplněné evaluační dotazníky od účastníků realizovaného kurzu;
 - studijní materiály v případě, že je to možné z hlediska licenčních podmínek;
 - evaluační zpráva;
 - výsledek ověření znalostí účastníků kurzu.
- 4) Akceptační řízení všech proběhlých kurzů musí být vždy ukončeno do tří měsíců od ukončení kurzu.

Článek 6 Sankce

- 1) V případě, že dodavatel nebude schopen zajistit požadovaný běh kurzu bez řádné omluvy min. 7 dní před jeho konáním, zaplatí dodavatel objednateli smluvní pokutu ve výši nabídkové ceny za jednoho účastníka daného kurzu včetně DPH.
- 2) V případě, že dodavatel nesplní svou povinnost dle čl. 4 odst. 4 této smlouvy (sdělení náhradního termínu, poskytnutí součinnosti), je dodavatel povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši nabídkové ceny za jednoho účastníka daného kurzu včetně DPH za každé jednotlivé porušení.
- 3) Pro případ prodlení dodavatele s odstraněním vad plnění, na které ho osoba zmocněná objednatelem během plnění upozorní dle čl. 4 odst. 7 této smlouvy, si smluvní strany dohodly smluvní pokutu ve výši 5000 Kč, a to za každý jednotlivý případ porušení.
- 4) V případě, že objednatel bude v prodlení s úhradou splatné faktury, je povinen zaplatit úrok z prodlení ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den prodlení.
- 5) Úhradou smluvních pokut nezaniká právo objednatele požadovat náhradu škody s tím, že zaplacená smluvní pokuta se na úhradu škody nezapočítává.
- 6) Smluvní pokuta je splatná do 10 pracovních dnů poté, co bude písemná výzva jedné strany v tomto směru druhé straně doručena. Náhrada škody je splatná do 10 pracovních dnů poté, co bude písemná výzva jedné strany v tomto směru druhé straně doručena.

Článek 7 Závěrečná ujednání

- 1) Závazkový vztah upravený touto smlouvou a právní vztahy ve smlouvě výslovně neupravené a z ní vyplývající, se řídí právní úpravou obsaženou v občanském zákoníku.



- 2) Změny smlouvy lze provést pouze formou písemných, vzestupně číslovaných dodatků odsouhlasených oběma smluvními stranami.
- 3) Spory vyplývající z této smlouvy nebo vzniklé v souvislosti s ní nebo vzniklé v souvislosti s plněním mezi objednatelem a dodavatelem, budou řešeny především dohodou. Pokud k dohodě nedojde, budou spory projednávány před soudy České republiky. V případě řešení sporů před soudem si smluvní strany sjednávají místní příslušnost prvoinstančního soudu podle místa sídla objednatele.
- 4) Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech s platností originálu, z nichž objednatel obdrží tři stejnopisy a dodavatel jeden stejnopis.
- 5) Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a zveřejněním v Registru smluv.

V PRAZE dne 8. 11. 2018

V PRAZE dne 16. 11. 2018

Za objednatele:



pik. Mgr. Pavel Osvald,
ředitel
Ředitelství pro podporu
výkonu služby,
Policejní prezidium ČR

Za dodavatele:



Ing. Vítězslav Ciml
člen představenstva

OKsystem

a.s. ③

Na Pankráci 125, 140 21 Praha 4
IČ: 27373665, DIČ: CZ27373665

Přílohy:

- Příloha č. 1 - Školení v oblasti operačního systému Linux
- Příloha č. 2 - Vzor ověření znalostí účastníků kurzu
- Příloha č. 3 - Vzor evaluačního dotazníku
- Příloha č. 4 - Vzor evaluační zprávy
- Příloha č. 5 - Vzor prezenční listiny
- Příloha č. 6 - Vzor seznamu úspěšných absolventů kurzu



OVĚŘENÍ ZNALOSTÍ ÚČASTNÍKŮ

Název projektu: „Efektivní rozvoj a posilování kompetencí lidských zdrojů II“

Registrační číslo projektu: CZ.03.4.74/0.0/0.0/15_019/0008164

Název kurzu:

Termín konání kurzu:

Místo konání kurzu:

Lektor:

Časová dotace kurzu:

Délka trvání:

Způsob ověření znalostí	
Metodika bodového ohodnocení	
<i>Otázka/ úkol č. 1</i>	
<i>Otázka/ úkol č. 2</i>	
<i>Otázka/ úkol č. 3</i>	

	TITUL	JMÉNO	PŘÍJMENÍ	TITUL	BODY CELKEM

Podpis lektora:



EVALUAČNÍ DOTAZNÍK

Název projektu: „Efektivní rozvoj a posilování kompetencí lidských zdrojů II“

Registrační číslo projektu: CZ.03.4.74/0.0/0.0/15_019/0008164

Název kurzu:

Termín konání kurzu:

Místo konání kurzu:

Lektor:

Časová dotace kurzu:

Délka trvání:

Vážení účastníci kurzu,

prosíme vás o vyplnění tohoto dotazníku, který nám umožní hodnocení kvality poskytnutého kurzu pro další rozvoj obdobných aktivit. Zvolenou odpověď, prosím, zaškrtněte.

Splnil kurz po obsahové stránce Vaše očekávání?

- ano
 ne

Využijete poznatky do Vaší praxe?

- ano
 ne

Prosíme, zhodnoťte výkon lektora

- výborný
 velmi dobrý
 dobrý
 dostatečný
 nedostatečný

Jak hodnotíte způsob organizace kurzu?

- výborný
 velmi dobrý
 dobrý
 dostatečný
 nedostatečný

Jak celkově hodnotíte tento kurz?

- výborný
 velmi dobrý
 dobrý
 dostatečný
 nedostatečný

Jaké z témat bylo pro Vás nejzajímavější a jaké Vás naopak nezaujalo?

Zde se můžete volně vyjádřit k průběhu a obsahu kurzu:



EVALUAČNÍ ZPRÁVA

Projekt: „Efektivní rozvoj a posilování kompetencí lidských zdrojů II“

Registrační číslo projektu: CZ.03.4.74/0.0/0.0/15_019/0008164

Název kurzu:

Termín konání kurzu:

Místo konání kurzu:

Lektor:

Časová dotace kurzu:

Délka trvání:

Vyhodnocení zpětné vazby účastníků:

Splnil kurz po obsahové stránce Vaše očekávání?

ano	počet odpovědí	
ne	počet odpovědí	

Využijete poznatky do Vaší praxe?

ano	počet odpovědí	
ne	počet odpovědí	

Jak hodnotíte výkon lektora?

Lektor (jméno, příjmení):

výborný	počet odpovědí	
velmi dobrý	počet odpovědí	
dobrá	počet odpovědí	
dostatečný	počet odpovědí	
nedostatečný	počet odpovědí	

Jak hodnotíte způsob organizace kurzu?

výborný	počet odpovědí	
velmi dobrý	počet odpovědí	
dobrá	počet odpovědí	
dostatečný	počet odpovědí	
nedostatečný	počet odpovědí	



Jak celkově hodnotíte tento kurz?

výborný	počet odpovědí	
velmi dobrý	počet odpovědí	
dobry	počet odpovědí	
dostatečný	počet odpovědí	
nedostatečný	počet odpovědí	

Jaké z témat bylo pro Vás nejzajímavější?

Jaké z témat Vás naopak nezaujalo?

Volné vyjádření ke kurzu:



PREZENČNÍ LISTINA

Název projektu: „Efektivní rozvoj a posilování kompetencí lidských zdrojů II“
Registrační číslo projektu: CZ.03.4.74/0.0/0.0/15_019/0008164
Název kurzu:

Termín konání kurzu:
Místo konání kurzu:
Lektor:
Časová dotace kurzu:
Délka trvání:

	TITUL	JMÉNO	PŘÍJMENÍ	TITUL	ORGANIZACE, ÚTVAR	PODPIS
						<i>datum</i>

Podpis lektora:

